

VERTALING.

VERSLAG VAN DE COMMISSIE
BENOEMD DOOR DE ALGEMEENE
VERGADERING VAN DEN 22 NOVEMBER 1887.

—♦♦♦—
Curaçao 18 October 1888.

Aan de Aruba Phosphaat Maatschappij
Curaçao.

Mijne Heeren!

Wij ondergeteekenden, Pieter Carel Gorsira, José Gomez Casseres en Salomon Senior, benoemd door de Algemeene Vergadering van de aandeelhouders der Aruba Phosphaat Maatschappij, op 22 November 1887 gehouden, tot leden der Commissie bedoeld in de voorlaatste alinea van het gewijzigd art. 18 der Statuten dier Maatschappij, verklaren hierbij:

dat wij aandachtig de rekening en verantwoording van het Bestuur dier Maatschappij over het afgelopen huishoudelijk jaar aanvangende 1 October 1887 en eindigende 30 September 1888 hebben onderzocht;

dat wij alle de boeken der Maatschappij voor ons deden openleggen, en evenzoo al de bescheiden, kwitantien, facturen, verkooprekeningen, analyses van ladingen, notas van wekelijksche uitbetalingen en maandelijksche rekeningen courant van den Directeur op Aruba, en dat wij met de meeste aandacht dezelve hebben onderzocht en nagegaan, daarbij elken post van inkomsten en van uitgaven der Maatschappij gedurende gemeld huishoudelijk jaar vergelijkende met de bewijsstukken daarvan;

dat wij bovendien de Balans tot den 30 September 1888 met de boeken en verdere bescheiden der Maatschappij vergeleken, en volkomen accuraat bevonden hebben;

en wij verklaren verder dat onze Commissie, na met de meeste aandacht, namens de gemelde vennootschap, hare boeken onderzocht te hebben, hierbij namens de vennootschap Aruba Phosphaat Maatschappij de rekening en verantwoording van inkomsten en uitgaven van het Bestuur dier Maatschappij over het huishoudelijk jaar eindigende 30 September 1888 goedkeurt, overeenkomstig de bepalingen van de voorlaatste alinea van het gewijzigd art. 18 der Statuten van de meergenoemde Maatschappij.

Wij verklaren verder dat wij de administratie der Maatschappij beschouwen als met de meeste zorgvuldigheid, en het beheer als met ijver en zorg gevoerd te zijn.

Deze gelegenheid te baat nemende om onze beste wenschen aan de Maatschappij aan te bieden voor haren voortdurenden bloei en welvaart, noemen wij ons

WelEdele Heeren

UwEd. Dw. Dienaren,

(get.)

P. C. GORSIRA.

„

JOSE G. CASSERES.

„

S. SENIOR.

Dbt.

BALANS op den 30 September 1888.
BALANCE SHEET on 30 September 1888

Crdt.

40	De Concessie <i>The Concession</i>	f 112,000.—
81	G. W. Smith & Co.	7.15
98	Remises naar Hamburg <i>Remittances to Hamburg</i>	375.—
124	Dividend	44,070.—
202	Remises naar Nederland <i>Remittances to Holland</i>	415.84
203	Uitvoerrecht <i>Export Duty</i>	2,610.72
204	Voorgeschoten Vracht <i>Advanced Freight</i>	1,606.14
215	De Curaçaosche Hypotheekbank <i>The Curaçao Mortgage Bank</i>	20,000.—
227	Goederen van duurzaam nut <i>Goods of durable usefulness</i>	106,226.66½
234	De Curaçaosche Hypotheekbank, onder pandregt aan het Gouvernement van Curaçao. <i>The Curaçao Mortgage Bank, in pledge to the Government of Curaçao.</i>	20,000.—
235	Spaar-en Beleenbank, onder pandregt aan het Gouvernement van Curaçao. <i>Saving & Loanbank in pledge to the Go- vernment of Curaçao.</i>	2,500.—
236	Concessie Gelden <i>Royalty</i>	49,159.60
237	Isaac & Samuel	55,656.13½
244	Foulke & Co.	446,72½
248	J. P. Evertsz.	4,513.17½
250	Kas Rekening <i>Cash Account</i>	34,387.33
		453,974.48

1	Kapitaal Rekening <i>Stock Account</i>	f 226,000.—
122	Bons voor kleingeld <i>Checks for Small Coin</i>	155.50
133	Winst & Verlies <i>Profit & Loss</i>	69,463.76
134	Reserve fonds <i>Reserve fund</i>	75,739.70
189	S. D. C. Henriquez	143.56
224	Aruba Island Gold Mining Co. Limited	2,971.15
232	Dr. C. C. Fitzsimon	47.51
251	Getrokken Wissels <i>Bills Drawn</i>	79,453.30

S. E. & O.

f 453,974.48

On the 15th day of the month of ... 18...

I hereby certify that the within and foregoing is a true and correct copy of the original as the same appears on the records of this office.

Witness my hand and seal of office at the City of New York, this 15th day of ... 18...

Notary Public in and for the State of New York

RECEIVED JANUARY TWENTY TWO
SPECTACLE ZVLAV AVH DE MINSI - 01
THE J. A. H. S. O. N. G. A. B. V. H.

Handwritten text, likely a list or ledger, with columns and entries, mostly illegible due to fading and bleed-through.

Handwritten text, possibly a signature or a note, located below the main list.

AKO OF KROMAN / 2. KROMAN / 1888

VERTIES-BREKENING tot dft Sept. 1888

ATSCHEDEBY CURAÇAO

1876

1877

1878

1879

1880

1881

1882

1883

1884

1885

[Faint, illegible text, possibly bleed-through from the reverse side of the page]

ARUBA PHOSPHAAT MAATSCHAPPY—CURAÇAO.

SPECIFIEKE STAAT van de WINST - en VERLIES-REKENING tot ult. Sept. 1888.

SPECIFIED STATEMENT of the ACCOUNT of PROFIT & LOSS up to ult. Sept. 1888.

CONCESSIERECHT op 37 verkochte ladingen, als volgt:

<i>Royalty on 37 cargoes sold, as follows:</i>	
op 5 ladingen in het vorig huishoudelijk jaar verscheept <i>on 5 cargoes shipped in the last economical year</i>	} f 26,652.56
op 41* van de ladingen in dit huishoudelijk jaar verscheept <i>on 41* of the cargoes shipped in this economical year</i>	} „ 203,114.24
	f 229,766.80
Af, het bedrag van het concessierecht op 9* der ladingen, nog onverkocht <i>Off, amount of the royalty on 9* of the cargoes, yet unsold</i>	} „ 49,159.60
	f 180,607.20

UITVOERRECHT op 37 verkochte ladingen, als volgt:

<i>Export-duty on 37 cargoes sold, as follows:</i>	
op 5 ladingen onverkocht op 30 Sept. 1887 <i>on 5 cargoes unsold on 30 Sept 1887.</i>	} f 1,236.34
op 42 ladingen in dit huishoudelijk jaar verscheept <i>on 42 cargoes shipped in this economical year</i>	} „ 9,752.25
	f 10,988.59
Af, uitvoerrecht op 10 ladingen, nog onverkocht <i>Off, Export-duty on 10 cargoes, yet unsold</i>	} „ 2,610.72
	„ 8,377.87

ONKOSTEN REKENING: het bedrag dezer rekening getransporteerd <i>Expenses account: amount of this account transferred</i>	} „ 90,154.92
SALDO: Netto winst <i>Balance: Net Profit</i>	} „ 77,961.56
	f 357,101.55

ARUBA ISLAND GOLD MINING CO. LIMITED. 10% op f 77,961.56.....	f 7,796.15
--	------------

RESERVE FONDS: 1% van netto winst na aftrek van uitkeering aan Gold Mining Co. <i>Reserve fund: 1% of nett profit, after deducting payments to Gold Mining Co.</i>	} „ 701.65
SALDO <i>Balance</i>	} „ 69,463.76
	f 77,961.56

* Zie verslag.
See report.

OPBRENGST VAN VERKOCHTE LADINGEN <i>Proceeds of cargoes sold</i>	} f 353,193.10½
Af, het bedrag voorgeschoten op Aruba op de vracht der verkochte ladingen <i>Off, amount advanced at Aruba on the freight of the cargoes sold</i>	} „ 7,115.81
	f 346,077.29½
AGIO REKENING: Saldo getransporteerd <i>Premium account — Balance transferred</i>	} „ 4,884.05½
INTEREST REKENING: Saldo getransporteerd <i>Interest account — Balance transferred</i>	} „ 6,140.20

Saldo van boven <i>Balance from above</i>	} f 77,961.56
--	---------------------

Saldo van boven <i>Balance from above</i>	} f 69,463.76
--	---------------------

Van dit bedrag is door het Bestuur in den loop van het huishoudelijk jaar een voorloopig dividend aan de aandeelhouders uitgekeerd.

Out of this amount the Board have paid to the shareholders an interim dividend in the course of the expired economical year.

1900
No. 1000
S16 ACTIVITY

1900
No. 1000

THE AMERICAN GOLD AND SILVER CO. INCORPORATED
NEW YORK, N. Y.

THE AMERICAN GOLD AND SILVER CO. INCORPORATED
NEW YORK, N. Y.

THE AMERICAN GOLD AND SILVER CO. INCORPORATED
NEW YORK, N. Y.

In the month of December 1887 an amount of f 10000 out of the Reserve fund has been further deposited at the Curaçao Mortgage Bank.

In the Board's meeting, held on 21 Dec, it has been decided to address the Colonial Government, proposing to same to accept, in lieu of the amount deposited with the Government as security for the departure of the vessels from Aruba, before the payment of the royalty could be effected here, a pledge on the amounts, which the Company had, as deposits, in the administration of the said Mortgage bank, say f 20,000. and in that of the Saving and Loan Bank f 2,500.

The proposal has been accepted by the Government and notice thereof given to the Company by the Governor's resolution of the 11 Januari a. c. No. 20. On the 17th of the said month a Contract has been signed between the Controller of the Finances of the colony and the Company's treasurer, to the effect of pledging to the Government the said deposits of the Company.

By this transaction the Company gets the annual interest on the amount of f 21,000, which was formerly deposited in specie with the Government.

In the month of February a. c. a further amount of f 20,000 has been deposited at the Mortgage Bank.

The Company has thus, in the administration of the said Mortgage Bank an amount of f 40,000.— and in that of the Saving and Loan Bank a sum of ,, 2,500.—

The general agents of the Company at London attend with zeal to the interest of the Company, and the Company's employés fulfil their duties properly.

The Alliance Phosphate Co. Ld. London had appealed from an incidental sentence, given by the Court of Justice, admitting the Aruba Island Gold Mining Co. Ld., as intervening party at the side of our Company. The case would have been pleaded before the High Court at the Hague on 21 Sept. 1888.

Adopted in the meeting of the Board, held on 15th October 1888.

The President,
J. P. E. GORSIRA.
De Secretary,
A. JESURUN.

REPORT OF THE COMMITTEE
ELECTED BY THE GENERAL MEETING
OF THE 22 NOVEMBER 1887.

Curaçao 18th. October 1888.

To the Aruba Phosphaat Maatschappij

Curaçao.

Gentlemen.

We the undersigned, Pieter Carel Gorsira, José Gomez Casseres and Salomon Senior, appointed by the General Meeting of the shareholders of the Aruba Phosphaat Maatschappij, held on the 22d. November 1887, as members of the Committee alluded to in the forelast paragraph of the revised Art. 18 of the Statutes of the said Company, do hereby declare: that we have examined attentively the accounts and statements of disbursements of the Board of said Company for the past economical year beginning 1 October 1887 and ending 30th September 1888:

that we have had all the books of the Company laid open before us, as also all the documents, receipts, invoices, accounts of sale, analyses of cargoes, notes of weekly payments and monthly accounts current of the Manager at Aruba, and that we have most carefully examined and revised the same, confronting every item of the incomes and disbursements of the Company during the said economical year with the vouchers thereof;

that we have moreover confronted the Balance Sheet up to ult. September 1888 with the books and further vouchers of the Company and found same entirely accurate;

and we do further declare that our Committee after having in the name of the said Company of the Aruba Phosphaat Maatschappij and in behalf of same examined with the utmost attention the said books, do hereby in the name of the Company, approve the accounts and statements of incomes and expenditures of the Board of the said Company for the economical year ending 30 September 1888, in accordance with the prescriptions of the forelast paragraph of the revised art. 18 of the Statutes of the said Company.

We further declare that we consider the administration of the Company as most carefully conducted, and that the management thereof is carried on with zeal and attention.

Availing ourselves of this opportunity to offer to the Company our best wishes for its continued success and welfare

We remain, Gentlemen,
Your Obt. Servts.

(Signed) P. C. GORSIRA.

„ JOSE G. CASSERES.

„ S. SENIOR.